



**Public resources for lifelong plurilingual and
intercultural learning**

Authorship credit: WG11 members from partner universities
of Arqus II. Arqus European University Alliance. ©Jan 2025.

This work is openly licensed via CC BY NC SA.

Table of contents

Introduction – Resources for lifelong plurilingual and intercultural learning	3
Categories of resources	4
Categories 1–7	4
Category 1: General language courses	4
Category 2: Vocabulary trainers	8
Category 3: Grammar trainers	11
Category 4: Terminology resources	13
Category 5: Practice resources	16
Category 6: Resources for specific academic purposes	17
Category 7: Resources for language teachers	18
Concluding remarks	20
References:	21

D11.3 – Web space with resources for lifelong plurilingual and intercultural learning

INTRODUCTION – RESOURCES FOR LIFELONG PLURILINGUAL AND INTERCULTURAL LEARNING

The Plurilingual and Intercultural Hub in the Arqus Alliance has established a strong foundation of programmes, courses and workshops designed to support diverse learning needs. These have been instrumental in providing valuable educational opportunities and fostering professional development. However, their success often depends on specific teaching staff, programme structures and the availability of funding, which makes them inherently time-bound and situational.

To ensure a sustainable and lifelong learning process that transcends these limitations, the Plurilingual and Intercultural Hub has also developed a dedicated web space where members of our alliance can access a curated collection of resources. This web space contains a collection of resources and tools designed to foster autonomous, self-directed language and cultural learning of learners both within Arqus and in local ecosystems (i.e. communities). The resources can be accessed by students, faculty and administrative staff from any location and at any time. This is particularly crucial today, where remote learning and flexible access to resources have become increasingly important. In addition to these resources, the web space also includes an overview of courses and programmes offered by the Plurilingual and Intercultural Hub that, while situational and dependent on specific contexts, teaching staff and/or funding, remain an integral part of the Hub's learning opportunities. By consolidating this information into a single, easily accessible web space, we aim to provide every member of our alliance with a comprehensive overview of the language and cultural learning opportunities available across our European Alliance. This central web space simplifies navigation and ensures transparency, which will make it easier for all members to explore and benefit from what we collectively offer.

In this document, we present the first version of this public web space, which marks the beginning of an ongoing process. The webspace will be continually updated and expanded to include new resources, courses and tools, ensuring it remains relevant and comprehensive for the needs of our alliance members. These are divided into seven basic categories (see next section) and each category is then sorted by language. This basic structure will allow the relevant experts to easily update the sections they are responsible for on a regular basis.

The webspace contains various types of resources for lifelong plurilingual and intercultural learning and is intended to support both Arqus staff and students in their journey to learn and understand multiple languages as well as to help them raise their awareness of cultural diversity and develop their intercultural competence. Individuals must have the latter in order to communicate and work well with people from diverse cultural backgrounds. Inspired by initiatives such as the Platform of Resources and References for Plurilingual and Intercultural Education (Council of Europe, 2008), this web space is designed to provide broad access to tools, materials and references. While the web space already offers a wide range of resources and programmes for language learning, we acknowledge that there is still room to further enrich the availability of intercultural resources. In addition, intercultural competence is integrated into language programmes, which reflects its strong connection with plurilingual competence. However, we see an opportunity to enhance and diversify these resources. Expanding the scope of intercultural programmes and resources in the web space remains a priority, as we strive to create a platform that fully supports the diverse needs and aspirations of our alliance members.

The webspace is more than a collection of resources; it reflects our commitment to creating a sustainable and connected educational community. By sharing expertise and best practices, we support the professional growth of our members and encourage lifelong learning. In addition, this project helps build collaboration and progress across borders, disciplines and institutions.

CATEGORIES OF RESOURCES

To meet the goals described above, seven categories of resources and tools for the Arqus languages have been compiled and made available on the web space. Most of the resources and tools are publicly available and can be accessed by anyone who would like to develop their plurilingual and intercultural competences. In addition, most of them are free of charge. The categories are as follows: (1) general language courses, (2) vocabulary trainers, (3) grammar trainers, (4) terminology resources, (5) practice resources, (6) resources for specific academic purposes and (7) resources for language teachers. All of the tools and resources were carefully selected by experts from each partner university. As such, the collection provides a wide range of choices for learners to improve their language proficiency, raise their awareness of cultural diversity and develop their intercultural competence.

CATEGORIES 1–7

CATEGORY 1: GENERAL LANGUAGE COURSES



This category includes general courses in eight of the Alliance languages (in alphabetical order): in English (collected by Maynooth University), French (collected by University of Lyon 1), German (collected by Leipzig University and University of Graz), Italian (collected by University of Padua), Lithuanian (collected by Vilnius University), Polish (collected by University of Wrocław), Portuguese (collected by University of Minho) and Spanish (collected by Granada University).¹

Additional information:

1. Language level(s): from A1 to C2 (according to CEFR)
2. Types of courses: semester courses, biannual courses, preparatory courses, intensive courses, special/tailored courses, summer courses and winter courses
3. Target group(s): BA and MA students, doctoral researchers, researchers, free movers, professional staff and the general public
4. Format of courses: in-person, online or a combination of both
5. Access: free of charge, paid by the course participants or compensated via scholarships provided by some external institutions
6. Recognition: certificates or award of ECTS credits

English:

1. **ESAP2: Advanced English for the EMI Classroom at the School of Modern Languages (Maynooth University):** in-person courses, open to EMI academics, €995 (discounts for Arqus staff, 5 ECTS credits upon completion)

¹ Image source: Arqus A1 Online Language Courses <<https://arqus-alliance.eu/event/arqus-a1-online-polish-course/>>

<https://www.maynoothuniversity.ie/study-maynooth/postgraduate-studies/courses/micro-credential-advanced-english-emi-classroom>

German

1. **Intensive German courses at Treffpunkt Sprachen – Centre for Language, Plurilingualism and Didactics (University of Graz):** in-person courses, open to the general public, cost depends on status (from €465 for external participants to €210 for new Erasmus students and incoming students). Participants receive 6 ECTS credits upon completion.

<https://treffpunktsprachen.uni-graz.at/en/our-course-offer/german-as-a-foreign-language/intensive-courses/>
2. **General language courses at Treffpunkt Sprachen – Centre for Language, Plurilingualism and Didactics (University of Graz):** in-person courses, open to the general public, cost depends on status (from €190 for external participants to €90 for students enrolled in a degree programme at the University of Graz). Participants receive 6 ECTS credits upon completion.

<https://treffpunktsprachen.uni-graz.at/en/our-course-offer/german-as-a-foreign-language/semester-courses/>
3. **German as a Foreign Language through the INTERDAF e.V. at the Herder Institute (Leipzig University):** in-person courses, open to researchers, students and external participants, cost depends on the course. The language courses are tailored to the needs of the course participants, and all courses are based on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

<https://www.interdaf.uni-leipzig.de/deutsch-lernen.html>

Irish

1. **General Irish Language Courses (A1–B2) at the Centre for Irish Language (Maynooth University):** in-person and online courses, offered to MU students at a discounted rate of €100, open to MU students and the general public, possibility for a CEFR-based exam, upon successful completion candidates receive a TEG certification (Teastas Eorpach na Gaeilge – European Certificate in Irish; www.teg.ie)
2. **Intensive course in written Irish at the Centre for Irish Language (Maynooth University):** online courses, €600, open to the general public (but students must have at least a B1.2 level), no certification or ECTS credits provided

<https://www.maynoothuniversity.ie/larionad-gaeilge-centre-irish-language/dianch-rsa-i-scr-obh-na-gaeilge>

Lithuanian

1. **Winter course for Lithuanian at the Department of Lithuanian Studies (Vilnius University):** in-person courses, open to any person 16 or older, a 2-week course (50 academic hours (1 language class = 1.5 hours); includes culture lectures; organised for all levels of proficiency, starting from A1 and finishing with C1. Language classes start at 9 am and finish at 3 pm. Culture lectures are held in the afternoon. These include topics related to Vilnius University, Lithuanian history, the country's natural habitat, sociolinguistic situation, political realities, and calendar festivals. On weekdays, guided tours are organised for Vilnius University, the Old Town, Palace of the Grand Dukes, KGB Museum, and other

venues. At weekends, there are guided tours to famous sites in Lithuania by bus. The course costs €440 (Scholarships are awarded by the Education Exchanges Support Foundation. Applications can be submitted by students, professors and researchers of foreign institutions of higher education as well as by individuals of Lithuanian descent). Participants receive 3 ECTS credits upon completion.

<https://www.flf.vu.lt/en/lisk/courses/winter-course>

2. **Summer courses for Lithuanian at the Department of Lithuanian Studies (Vilnius University):** in-person courses, open to any person 16 or older, 2-week or 4-week courses (50 or 100 academic hours (1 language class = 1.5 hours); includes culture lectures (and for the longer course other events as well); organised for all levels of proficiency, starting from A1 and finishing with C1. Language classes start at 9 am and finish at 3 pm. Culture lectures are held in the afternoon. These include topics related to Vilnius University, Lithuanian history, the country's natural habitat, sociolinguistic situation, political realities and calendar festivals. On weekdays, guided tours are organised for Vilnius University, the Old Town, Palace of the Grand Dukes, KGB Museum and other venues. At weekends, there are guided bus tours to famous sites in Lithuania. The course costs €440 or €670 (Scholarships are awarded by the Education Exchanges Support Foundation. Applications can be submitted by students, professors and researchers of foreign institutions of higher education as well as by individuals of Lithuanian descent). Participants receive 3 or 6 ECTS credits upon completion.

<https://www.flf.vu.lt/en/lisk/courses/summer-course>

3. **Evening courses for Lithuanian at the Department of Lithuanian Studies (Vilnius University):** in-person courses, open to any person 16 or older, a 3-month evening course takes place in the autumn and spring semesters (50 academic hours (1 language class = 1.5 hours); organised for the levels A1.1, A1.2–A2.1, A2.2–B1.1 and B1.2–B2.1. Classes take place twice a week in the evenings on work days, mostly starting at 6 pm or later), €300 (Discount: 20% for university students and staff), 6 ECTS credits upon completion

<https://www.flf.vu.lt/en/lisk/courses/evening-course>

4. **Free – mover autumn and spring semester courses for Lithuanian at the Department of Lithuanian Studies (Vilnius University):** in-person courses, open to Erasmus+ students and any person (aged 16 and over), a 3-month course (70 academic hours (1 language class = 1.5 hours); classes take place three times a week; organised for language levels A1, B1, C1 and other groups – A1, Group 2 – A2. Classes take place in the mornings and/or afternoons on working days. Free movers have classes together with Erasmus+ students), €385 for free-movers only. Discount: 20% for university students and staff, 3 ECTS credits upon completion

<https://www.flf.vu.lt/en/lisk/courses/free-mover-course>

5. **Autum and spring semester courses for Lithuanian at the Department of Lithuanian Studies (Vilnius University):** in-person course, open to any person 16 or older, a 4-month course (352 academic hours (1 language class = 1.5 hours); 1 class per week for 11 weeks. Three groups: Group 1 – A2, Group 2 – B1, Group 3 – B2), €1760 (Scholarships are awarded by the Education Exchanges Support Foundation. Applications can be submitted by students, professors, and researchers of foreign institutions of higher education as well as by individuals of Lithuanian descent; Discount: 20% for university students and staff), 30 ECTS upon completion

<https://www.flf.vu.lt/en/lisk/courses/semester-course>

6. **Two-month course for general Lithuanian (via English or Russian) at the Kalba language school (Vilnius):** online courses, open to any person, A1.1 and A1.2., Small groups: 4–7 participants, €199, certificate upon completion

<https://kalba.lt/en/other-foreign-languages/lithuanian-language-courses/>

7. **Lithuanian language school online for English speakers at the Public Service Language Centre (Vilnius):** online courses, open only to English speakers, 30 lessons in the course (1 lesson = 60 min); small groups (4 participants), €270, certificate upon completion

<https://vikc.lt/en/news/welcome-to-lithuanian-language-school-online-from-6-march/>

8. **All levels (A1, A2, B1, B2, C1 and C2) of Lithuanian at the Language and Culture Institute LINGUA LITUANICA:** online, in person and hybrid courses, open to any person, small groups, 50–70 academic hours, €260–320, certificate upon completion

<https://lingualit.lt/en/20141/a1/>

Polish

1. **Polish language intensive summer course at the School of Polish Language and Culture for Foreigners (University of Wrocław):** in-person course, 4950 PLN (with accommodation and meals), 2450 PLN (without accommodation and meals), open to any person 16 or older, certificate upon completion

<https://www.sjpik.uni.wroc.pl/en/c/9>

2. **Polish language semester course at the School of Polish Language and Culture for Foreigners (University of Wrocław):** in-person course, 1200 PLN (Special prices: 850 PLN for students and staff, €100 for Erasmus students, free of charge for some scholarships programmes), open to any person 16 or older, after completion 6 ECTS credits

<https://www.sjpik.uni.wroc.pl/en/c/8>

3. **Polish language online semester course at the School of Polish Language and Culture for Foreigners (University of Wrocław):** online course, 850 PLN, open to any person 16 or older

<https://www.sjpik.uni.wroc.pl/en/c/17>

4. **One-year intensive course for Polish at the School of Polish Language and Culture for Foreigners (University of Wrocław):** in-person course, €2950, open to any person 16 or older (main target: persons preparing to study in Polish), certificate upon completion

<https://www.sjpik.uni.wroc.pl/en/c/21>

Portuguese

1. **Annual course for Portuguese as a foreign language A1 to C1 at the BabeliUM – Language Centre (University of Minho):** in-person course, open to any person, cost depends on the applicant's status (from €530 for international students to €600 for external students), 210 hrs/semester, no certificate or ECTS credits

https://babelium.elach.uminho.pt/index.php/en/cursos_en/portugueslinguaestrangeira_en/

2. **AnnuBinnual course for Portuguese as a foreign language A1 to B2 at the BabeliUM – Language Centre (University of Minho):** in-person course, open to any person, cost depends on the applicant's status (from €100 for ERASMUS students and €240 for international students to €300 for external students), 60 hrs/semester, no certificate or ECTS credits

https://babelium.elach.uminho.pt/index.php/en/cursos_en/portugueslinguaestrangeira_en/



3. **Summer course for Portuguese as a foreign language A1 to B1 at the BabeliUM – Language Centre (University of Minho):** in-person course, open to any person, cost depends on the status of the applicants (from €400 for international students to €500 for external students), 72 hrs/semester, no certificate or ECTS credits

https://babelium.elach.uminho.pt/index.php/en/cursos_en/portugueslinguaestrangeira_en/

4. **Online summer course for Portuguese language and culture at the BabeliUM – Language Centre (University of Minho):** online course, open to any person, €320, no certificate or ECTS credits

https://babelium.elach.uminho.pt/index.php/en/cursos_en/portugueslinguaestrangeira_en/

5. **Textbook A1/A1+ produced by Sofia Rente in the framework of the Master of Didactics of Portuguese as a Second Language at the BabeliUM – Language Centre (University of Minho):** online course, open to any person, free of charge, no certificate or ECTS credits

<https://1drv.ms/b/s!AvBBYBFzLgvVuDJNZoTu-BO1u33N?e=Dcj7LH>

CATEGORY 2: VOCABULARY TRAINERS

This category includes resources such as ebooks, workbooks, trainers, learner's dictionaries and short online/crash courses aimed at helping learners develop their vocabulary in a chosen language.

The resources are currently available in five of the Alliance languages (in alphabetical order): German (collected by Leipzig University), Italian (collected by University of Padua), Lithuanian (collected by Vilnius University), Polish (collected by University of Wrocław) and Spanish (collected by Granada University).²

Additional information:

1. Language level(s): from A1 to C2 (according to CEFR)
2. Target group(s): general public and students taking courses at language centres (e.g. those studying Lithuanian)
3. Access: free, free with registration, or payment requested for downloading a resource

Lithuanian language phrases



German (Leipzig University)

1. **Pons Dictionary:** this is an open source for learning German that also includes more than 20 other languages, free of charge
<https://de.pons.com/übersetzung>
2. **LEO Vocabulary Trainer:** this is an open source for learning German that also includes more than 20 other languages, free with registration
<https://dict.leo.org/trainer/manual.php>

² Image source: Hilbig, I., Daraškienė, I., Žurauskaitė, E. 2020. Short Online Lithuanian Course. <<https://www.olc.flf.vu.lt/>>

3. **Leo Dictionary:** this is an open source for learning German that also includes more than 20 other languages, free of charge
<https://dict.leo.org/german-english/>
4. **PONS Vocabulary Trainer – targeted vocabulary practice:** this is an open source for learning German that also includes more than 20 other languages, free with registration
<https://en.pons.com/p/online-dictionary/vocabulary-trainer>
5. **DW German trainer (language course, vocabulary and grammar):** this is an open and free source for learning German, language level A1–A2
<https://learngerman.dw.com/en/deutschtrainer/c-56705009>
6. **Goethe-Institut’s vocabulary trainer app:** this is an open source for learning German, free with registration
<https://www.goethe.de/ins/hon/en/spr/ueb/vok.html>

Italian (University of Padova)

1. **Jordi Tremosa:** free access, open source
https://www.impariamoitaliano.com/vocabolario_illustrato.htm
2. **Tom Blackmon (president and chief volunteer at Language Guide):** free access, open source
<https://www.languageguide.org/italian/vocabulary/>
3. **Loecsen:** open source, free with registration if you want to keep track of your achievements
<https://www.loecsen.com>
4. **Laura Tegazzin:** free access, open source
<https://www.learn-italian-online.net/resources/basic-italian-words.htm>

Lithuanian (Vilnius University)

1. **Short online Lithuanian course:** (Hilbig, I., Daraškienė, I., Žurauskaitė, E. 2020). This is an open and free source for learning Lithuanian, crash course (Introduction to Lithuanian)
<https://www.olc.flf.vu.lt>
2. **Sėkmės! Vadovėlis lietuvių kalbos A1 (Lūžio) lygiui pasiekti (2 ebooks):** (Stumbrienė, V., Daraškienė, I., Vaškevičienė, L. 2023). The textbook includes a mini glossary as well as a number of vocabulary, reading comprehension, speaking and listening comprehension tasks. 0–A1, for adults, costs €16.19, not an open source (downloading the textbook is not free)
<https://www.knygynas.vu.lt/sekmes-2>
3. **Nė dienos be lietuvių kalbos (ebook):** (Stumbrienė, V., Kaškelevičienė, A. 2020), for adults, costs €16.19. The textbook includes vocabulary and grammar tasks. A1–A2
<https://www.flf.vu.lt/lisk/leidiniai#stumbriene-v-kaskeleviciene-a-ne-dienos-be-lietuviu-kalbosvilnius-vilniaus-universiteto-leidykla-2018>
4. **Nė dienos be lietuvių kalbos. Trečioji knyga (ebook):** (Stumbrienė, V., Kaškelevičienė, A. 2021), for adults, free of charge, open source. The textbook includes vocabulary and grammar tasks. B2–C1
<http://www.nedienosbelietuviukalbos3.flf.vu.lt>

5. **Langas į lietuvių kalbą pradedantiesiems (ebook):** (Petrašiūnienė, E. , Valančiauskienė, A. Našlėnaitė Eberhardt, V., Jakaitė-Bulbukienė, K., Vaškevičienė, L. 2023), for adults and beginners, costs €16.19, not an open source (downloading the textbook is not free)

<https://www.knygynas.vu.lt/langas-i-lietuviu-kalba-vadovelis-pradedantiesiems-2>

6. **Kas naujo? Trumpas lietuvių kalbos kursas pažengusiems (ebook):** (Kaškelevičienė, A. 2023), for adults, language level A2–B1, costs €9.90, not an open source (downloading the textbook is not free)

<https://www.knygynas.vu.lt/kas-naujo-trumpas-lietuviu-kalbos-kursas-pazengusiems-2>

7. **Colloquial Lithuanian: The Complete Course for Beginners:** (Ramonienė, M. Routledge, 2015), accessible to any person, for beginners, downloading the coursebook is not free. Audio material to accompany the course can be downloaded free of charge (Audio material to accompany the course is available to download free in MP3 format from www.routledge.com/cw/colloquials. Ebook – £50.14),

<https://routledgetextbooks.com/textbooks/colloquial/language/lithuanian.php>

Polish (University of Wrocław)

1. **Po polsku o Polsce (online version):**

<https://popolskupopolsce.edu.pl>

2. **A to polski właśnie 1 i 2:** (Garncarek P.),

<https://pol.org.pl/a-to-polski-wlasnie-pobierz-podrecznik/>

3. **Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz ty!:** (Kořak K. i inni),

<https://wid.org.pl/podrecznik/>

4. **Od dzwonka do dzwonka:** (Święcicka A. i inni),

<https://tpe.org.pl/podrecznik/podrecznik-od-dzwonka-do-dzwonka/>

5. **Polski na dobry start (A1):** (Jędryka B. i inni),

<https://www.gov.pl/web/udsc/materialy-dydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego---dla-doroslych>

6. **Biblioteka podcastów – Hello Polish!:**

<https://www.hellopolish.pl/podcast-archive/>

7. **A multilingual platform for learning Polish** (other languages also available)

<https://polski.info>

8. **LEKCJE AUDIO – Pozdrowienia z Polski:**

<https://pozdrawieniazpolski.pl/lekcje-audio/>



9. Truchcikiem z Kopernikiem – Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu:

https://www.umk.pl/uczelnia/dydaktyczne/skipo/truchcikiem-z-kopernikiem/?fbclid=IwAR3G6fiQzojpnXIIe99ZanRkvtSa57C0AfresECcOOKx11r6nD0QPL8tyhQ&utm_source=pocket_mylist

Spanish (University of Granada)

- 1. Online activities (Instituto Cervantes, Pasatiempos. Rayuela):** for adults, language level A1–C2
<https://cvc.cervantes.es/ensenanza/pasatiempos/default.php>
- 2. Online activities (Hernández Ruiz, ProfedeEle):** for adults, language level A1–C2
<https://www.profedeEle.es/vocabulario/>
- 3. Online activities (unknown):** for adults, language level A1–C2
<https://www.ver-taal.com/vocabulario.htm>

CATEGORY 3: GRAMMAR TRAINERS

This category includes resources such as workbooks, ebooks and grammar trainers aimed at helping learners develop their grammar proficiency in a chosen language.

The resources are currently available in five of the Alliance languages (in alphabetical order): German (collected by Leipzig University), Italian (collected by University of Padua), Lithuanian (collected by Vilnius University), Polish (collected by University of Wrocław) and Spanish (collected by Granada University).³

Il NUMERO in italiano: Singolare e Plurale (spiegazione + esercizi)

Dopo questa lezione sarai finalmente capace di usare il singolare e plurale in italiano, però, giusto per sicurezza, prova a fare anche gli esercizi dopo il video!



Additional information:

1. Language level(s): from A1 to C2 (according to CEFR)
2. Target group(s): general public and students taking courses at language centres
3. Access: free in most cases

German (Leipzig University)

- 1. Online activities (Die Zeit):** open source, language level A1–C1
<https://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-ueben/grammatik>
- 2. Online activities (unknown):** open source, language level A1–C1, for adults
<https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik>

Italian

- 1. Lezioni di ITALIANO per TUTTI i livelli!:** Graziana Filomeno, Rocco Dabellonio
<https://learnamo.com/lezioni/>

³ Image source: <<https://learnamo.com/singolare-e-plurale/>>

2. L'Italiano per scrivere meglio:

<http://www.lezionidiitaliano.altervista.org/index.php>

3. Italiano lingua due: Raffaella Marchese

<https://www.italianolingua2.it/web/>

4. Loescher Editore:

<https://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica>

5. Italiano in Linea:

<https://italianoonline.com/attivita-interattive-per-imparare-italiano/>

6. ONE WORLD:

<https://oneworlditaliano.com/grammatica-italiana/riferimento-grammaticale/>

7. Materiale Italiano L2:

<https://materialeitalianol2.com/grammatica/>

8. Grammatica italiana

<https://grammaticaitaliana.net/corso-di-grammatica-italiana-per-stranieri/>

Lithuanian (Vilnius University)

- 1. PAŽIŪRĖK! PAKLAUSYK! PASAKYK! Komunikacijos mokymo sąsiuvinis su vaizdo įrašais:** (Vaškevičienė, L., Kutanovienė, E., Valančiauskienė, A. Vilnius, 2015), language level A2, open source

<https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#projekto-lietuva-cia-ir-ten-kalba-mokslas-kultura-visuomene-leidiniai>

- 2. LIETUVIŲ KALBOS VEIKSMAŽODŽIAI (VERBI LITUANI):** (Stumbrienė, V., Vilkienė, L. 365 Vilnius, 2015), for Italian speakers learning Lithuanian verbs, open source

<https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#projekto-lietuva-cia-ir-ten-kalba-mokslas-kultura-visuomene-leidiniai>

- 3. LIETUVIŲ KALBOS VEIKSMAŽODŽIAI (ГЛАГОЛЫ ЛИТОВСКОГО ЯЗЫКА):** (Stumbrienė, V., Vilkienė, L., Prosniakova, H. 365, Vilnius, 2015), for Russian speakers learning Lithuanian verbs, open source

<https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#projekto-lietuva-cia-ir-ten-kalba-mokslas-kultura-visuomene-leidiniai>

Polish (University of Wrocław)

- 1. Gramatyka z kulturą. Przez przypadki:** (Maliszewski, B.), Materiały dydaktyczne, open source

<https://www.umcs.pl/pl/materialy-dydaktyczne,21171.htm>

Spanish (University of Granada)

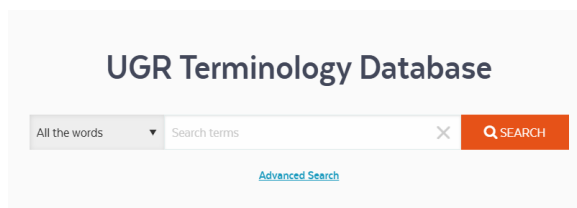
1. **MarcoEle, Revista de didáctica español lengua extranjera:** (Díaz, L. y A. Yagüe), for adults, language levels A and B
<https://marcoele.com/gramatica/>
2. **PROFE de ELE:** (Hernández Ruiz), for adults, language level A1–C2
<https://www.profedelee.es/gramatica/>
3. **Online activities:** for adults, language level A1–C2
<https://www.ver-taal.com/gramatica.htm>

CATEGORY 4: TERMINOLOGY RESOURCES

This category includes terminology resources such as online terminological databases, online dictionaries, online glossaries, a learner corpus, lists of language resources and a thesaurus.

The resources are either monolingual, bilingual or multilingual. They were collected by (in alphabetical order) the following universities: Granada University, Leipzig University, University of Graz, University of Padua, University of Wrocław and Vilnius University.⁴

Additional information: access to the resources is free in the majority of cases; in a few cases, they are only available for internal use within the institution. This will be expressly indicated.



Granada University

1. **UGRTerm:** produced by the Vice-Rectorate for Internationalization, bilingual (Spanish and English), open access
<https://ugrterm.ugr.es>
2. **List of language resources, including examples from Arqus universities:** produced by the Vice-Rectorate for Internationalization, multilingual, open access
<https://ugrterm.ugr.es/en/resources/>
3. **Lexis/Babylon:** author: Antonio Lozano Palacios, English and Spanish language, open access
<https://eubd1.ugr.es>
4. **Learner (Spanish) corpus (written productions):** Spanish language, open access
<http://cedel2.learnercorpora.com>
5. **Diccionario:** produced by the Instituto Cervantes, Spanish language
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm

⁴ Image source: UGR Terminology Database <<https://ugrterm.ugr.es/en/>>

Leipzig University

1. **Online terminological databases from the University of Hamburg:** termbank with over 4,000 entries related to higher education, English and German language, prepared by the University Translation Service, free access
<https://www.kus.uni-hamburg.de/themen/internationales/uebersetzungen/termbank.html>
2. **Online terminological databases from the University of Zurich:** termbank with definitions and sample sentences in both German and English, English and German language, prepared by the University Translation Service, free access
<https://www.uniterm.uzh.ch/search.php>
3. **Wortschatz Portal, a news corpora:** joint project: Leipzig University, Saxon Academy of Sciences and Humanities and the Institute for Applied Informatics, German language, free access
<https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

University of Graz

1. **Glossary with key terms such as discrimination, diversity, gender studies, empowerment of women, gender and equal rights:** free access, German language, produced by the Office of the Working Group for Equal Opportunities
https://static.uni-graz.at/fileadmin/Akgl/5_Fuer_Interessierte/Glossar_03_2022_10.pdf

University of Padua

1. **TRIMED – medical terminological database:** produced by the Department of Information Engineering, multilingual (English, Italian and French), open access
<https://shiny.dei.unipd.it/TriMED/index.html>
2. **CAMEO – commercial terminology resource:** produced by the Department of Information Engineering, multilingual (English, Italian, French and Spanish), open access
<https://shiny.dei.unipd.it/CAMEO/>
3. **DITTO – disarmament international treaty terminology):** produced by the Department of Information Engineering, multilingual (Italian and French), open access
<https://shiny.dei.unipd.it/DITTO/>
4. **FAIRterm – free web application for multilingual terminology records:** produced by the Department of Information Engineering, multilingual, open access
<https://shiny.dei.unipd.it/fairterm/>
5. **T4TEC Web Application:** produced by the Department of Information Engineering, multilingual (Italian, English and French), open access
https://shiny.dei.unipd.it/t4tec_new/

University of Wrocław

1. **Słownik języka polskiego:** Polish, open access
<https://sjp.pwn.pl>
2. **Wielki słownik języka polskiego:** : Polish, open access
<https://sjp.pwn.pl>

Vilnius University

1. **Lietuvių kalbos etimologinio žodyno duomenų bazė // Database of the Dictionary of Etymology of Lithuanian:** produced by the Faculty of Philology, Department of Baltic Studies, free access, Lithuanian
<https://etimologija.baltnexus.lt>
2. **Lietuvos lenkų tarmės // Dialects of Polish in Lithuania:** produced by the Faculty of Philology, Institute for the Languages and Cultures of the Baltic, Centre for Polish Studies, Polish, free access
<http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt>
3. **Antikinių tikrinių vardų skaitmeninė duomenų bazė // Digital database of antique names:** produced by the Faculty of Philology, Institute of English, Romance and Classical Studies, Department of Classical Philology, Lithuanian, Latin and Greek, free access
<http://www.vardynas.flf.vu.lt>
4. **Thesaurus Latino–Lituanicus: Jungtinis lotynų-lietuvių kalbų žodynas nuo XVII iki XXI amžiaus // Latino–Lituanicus thesaurus (from the 16th century until the 21st century):** produced by the Faculty of Philology, free access, Latin and Lithuanian
<http://www.thesaurus.flf.vu.lt>
5. **LIETUVIŲ – VOKIEČIŲ KALBŲ MOKOMASIS ELEKTRONINIS ŽODYNAS (LiDeW) // Lithuanian – German Online Learner's dictionary:** created by L. Plaušinaitytė, V. Zubaitienė, V. Našlėnaitė Eberhardt and R. Mittmann, the Faculty of Philology, free access, Lithuanian and German
<https://titus.uni-frankfurt.de/lidew/>
6. **Lietuvių žargono bazė // Database of Lithuanian jargon:** produced by the Faculty of Philology, free access, Lithuanian
<https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#duomenu-bazes>
7. **ESTŲ-LIETUVIŲ KALBŲ ŽODYNAS (EESTI-LEEDU SÕNARAAMAT):** (compiled by T. Kattel, G. Priks, R. Šmitaitė, Vilnius 2015), the Faculty of Philology, Estonian and Lithuanian, open access
<https://www.flf.vu.lt/mokslas/elektroniniai-istekliai#projekto-lietuva-cia-ir-ten-kalba-mokslas-kultura-visuomene-leidiniai>
8. **CorALit: Lietuvių mokslo kalbos tekstynas // CorALit: Corpus of Lithuanian language of science:** produced by the Faculty of Philology, Faculty of Mathematics and Informatics, Lithuanian, open access
<http://www.coralit.lt>

CATEGORY 5: PRACTICE RESOURCES

This category includes online Arqus cafés and tandems (language partners). Online Arqus cafés are offered for all of the Alliance languages; tandems are available in various language combinations at Granada University, University of Graz, Leipzig University and University of Padua.⁵

Additional information:

1. Language combinations available in tandems: Spanish and other languages (at Granada University), German and other languages (at Leipzig University and University of Graz), Italian and other languages (at University of Padua). Any language combination is possible at all universities that offer tandem learning. However, the main language of the university will be the main language offered and sought.
2. Recognition: ECTS credits (in some tandem programmes)



Granada University

1. **Open tandem programme for students and locals in Granada:** offered by the Language Centre, Spanish and other languages
<https://clm-granada.com/language-exchange/>

Leipzig University

1. **Open tandem programme for students and locals in Leipzig:** offered by the Language Center, German and other languages
<https://tandem-uni-leipzig.matorixmatch.de>

University of Graz

1. **Tandem – Language Learning Partnerships:** offered by Treffpunkt Sprachen – Centre for Language, Plurilingualism and Didactics, German and other languages
<https://treffpunktsprachen.uni-graz.at/en/our-course-offer/tandem-language-learning-partnerships/>

University of Padua

1. **Tandem Program F2F:** offered by the Language Centre, Italian and other languages
<https://cla.unipd.it/attivita/autoapprendimento/tandem-face2face/>

⁵ Image source: Arqus Language Café <<https://arqus-alliance.eu/our-communities/our-hubs/arqus-plurilingual-and-intercultural-hub/arqus-cafe/>>

2. **Tandem Programs Online:** offered by the Language Centre, Italian and other languages
<https://cla.unipd.it/online-tandem/>
3. **Conversazioni CreActive:** offered by the Language Centre, Italian and other languages
<https://cla.unipd.it/attivita/autoapprendimento/conversazioni-creative/>

CATEGORY 6: RESOURCES FOR SPECIFIC ACADEMIC PURPOSES

This category includes resources such as a corpus of science terms, databases of academic terms and various dictionaries (e.g. dictionaries of translation studies and dictionaries of linguodidactic terms). To date, the resources have been collected by Granada University and Vilnius University.⁶

Additional information:

Most resources are bilingual or multilingual, for example, in Spanish and English (collected by Granada University); Latin-Lithuanian (collected by Vilnius University); and in Lithuanian, English, French, German, Russian, Italian and Latin (collected by Vilnius University).



Granada University

1. **Recursos lingüísticos:** UGR Term / Language Resources, Spanish and English
<https://ugrterm.ugr.es/recursos-linguisticos/?type=recursos-de-ayuda-a-la-redaccion-en-espanol-e-ingles>

Vilnius University

1. **Thesaurus Latino-Lituanicus: Jungtinis lotynų-lietuvių kalbų žodynas nuo XVII iki XXI amžiaus:** the Centre of Digital Philology (2008-2017), open access
<http://www.thesaurus.flf.vu.lt>
2. **CorALit: Lietuvių mokslo kalbos tekstynas:** the Faculty of Philology and Faculty of Mathematics and Informatics, Lithuanian scientific language, open access
<http://coralit.lt>
3. **Interactive database of learning resources of the Lithuanian language, literature (culture) and history:** the Faculty of Philology and Faculty of History, Lithuanian, open access
<http://www.saltiniai.info/index/about>
4. **AVANTEKSTAS: Dictionary of Lithuanian literary science terms / AVANTEKSTAS Lietuviškų literatūros mokslo terminų žodynas:** the Faculty of Philology, Institute for Literary, Cultural and Translation Studies, A. J. Greimas Centre for Semiotics and the Theory of Literature, Lithuanian language, open access

⁶ Image source: AVANTEKSTAS: Dictionary of Lithuanian literary science terms
<<http://www.avantekstas.flf.vu.lt/>>

<http://www.avantekstas.flf.vu.lt>

5. **Prūsų kalbos paveldo duomenų bazė / Database of the Prussian Language Heritage:** the Faculty of Philology, Institute for Literary, Cultural and Translation Studies, Department of Baltic Studies and Centre of Digital Philology, Prussian, open access
<http://www.prusistika.flf.vu.lt/zodynas/apie/>
6. **Translation Terminology Bank:** the Faculty of Philology, Institute for Literary, Cultural and Translation Studies, Department of Translation and Interpretation Studies, Lithuanian, English, German, French, Italian, Latin and Russian, open access
<http://www.vsk.flf.vu.lt/iniciatyva/>
7. **Vertimo studijų žodynas // Dictionary of Translation Studies:** (compiled by L. Pažūsis, N. Maskaliūnienė, R. Darbutaitė, R. Klioštoraitytė, D. Mankauskienė, I. Miškinienė, M. Paura. Vilnius, 2014), the Faculty of Philology, Institute for Literary, Cultural and Translation Studies, Department of Translation and Interpretation Studies, Lithuanian, English, German, French, Italian and Russian, open access
http://www.vsk.flf.vu.lt/upl/File/knygos/Vertimu_studiju_zodynas.pdf
8. **Lingvodidaktikos terminų žodynas // Dictionary of Lingua-didactic Terms:** (compiled by Ramonienė, M., Brazauskienė, J., Burneikaitė, N., Daugmaudyte, J., Kontutyte, E., Pribušauskaitė, J. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, 2012), by the Faculty of Philology, Department of Lithuanian Studies, Lithuanian, English, French, German and Russian, open access
<https://www.flf.vu.lt/lisk/leidiniai#ramoniene-m-brazauskiene-j-burneikaite-n-daugmaudyte-j-kontutyte-e-pribusauskaite-j-lingvodidaktikos-terminu-zodynasvilnius-vilniaus-universiteto-leidykla-2012>

CATEGORY 7: RESOURCES FOR LANGUAGE TEACHERS

This category includes resources available for language teachers. To date, they have been made available by Maynooth University and Vilnius University.⁷



The resources include the following:

- A database of teaching sources and a training package created as part of the European Commission-supported project QuILL (Vilnius University)
- Guidelines for the implementation of digital language learning opportunities in higher education (Vilnius University)
- Recommendations for the implementation of problem-oriented soft⁸ CLIL modules (Vilnius University)
- A website with training resources for teachers of Irish as well as authentic teaching and learning materials for Irish that are aligned to the CEFR levels (Maynooth University).

⁷ Image source: Lárionad na Gaeilge: New Resource centre for Teachers and Learners of Irish <<https://snas.ie/en/>>

⁸ Hard CLIL and soft CLIL are two distinct approaches within Content and Language Integrated Learning (CLIL), differing primarily in their focus and implementation.

Maynooth University

1. **Snas.ie:** Newly developed website with training resources for teachers of Irish plus authentic teaching and learning resources for Irish, aligned to CEFR levels. Current resources are mostly at levels B1–C1 but A1–A2 resources to be added in 2024–25. All resources are free of charge.

<https://snas.ie>

Vilnius University

1. **QuILL Project: funded by the European Commission through the Portuguese National Agency for the Erasmus+ Programme. It had seven contractual partners (Vilnius University including) based in six European countries as well as 37 associated partners across the globe.**

Description: Database of teaching sources

The project aimed to provide higher education language lecturers with skills to identify, assess, use and create digital and ICT based language teaching sources.

A database of selected, reviewed, tested, assessed and validated e-learning based language teaching sources addressed to Higher education students and everybody who wants to learn 18 different European languages was created.

https://quill.pixel-online.org/gp_teachingSources.php

2. **QuILL Project: funded by the European Commission through the Portuguese National Agency for the Erasmus+ Programme.**

Description: Training package

The e-learning based package aimed at higher education LSP lecturers guides them in innovating their language teaching methodologies through the effective use of quality digital-based OER teaching sources. Three modules are included in this package that address the identification, use and creation of quality digital-based language teaching sources. Each module displays two operative tools/checklists, two case studies and an interactive self-assessment test composed of 15 multiple choice questions to be taken by the trainee at the end of each module.

https://quill.pixel-online.org/TP_Material.php

3. **Implementation of Digital Language Learning Opportunities in Higher Education. Guidelines for Good Practice. Instituto Politécnico de Bragança:** (Silva, E. M., Moraldo, S., Zingaro, A., Gómez-Parra, M. E., Szabó, I., Chodzkienė, L., & Ghivirigă, T. (Orgs.) (2023))

Description: This publication is aimed at higher education policymakers, as well as languages for specific purposes (LSP) lecturers. It contains important theoretical and practical guidelines to improve the implementation of digital-based language learning opportunities in higher education. It also intends to present, examine and reflect on the opportunities related to the use of digital technology in the language learning and teaching process. This publication brings together contributions from the six partners that are included in the QuILL project consortium.

https://quill.pixel-online.org/files/results/Publication_English%20Version.pdf

4. **Problem-oriented Soft CLIL approach for LOTE** (Problemorientierter Soft CLIL Ansatz für nichtenglischen FS-Unterricht, No. 2018-1-SK01-KA201-046316), interdisciplinary project implemented by three universities and six secondary schools in four countries (Slovakia, Slovenia, Lithuania and Austria).

Description: problem-oriented Soft CLIL approach for LOTE (Problemorientierter Soft CLIL Ansatz für nichtenglischen FS-Unterricht, No. 2018-1-SK01-KA201-046316), interdisciplinary project implemented by three universities and six secondary schools in four countries (Slovakia, Slovenia, Lithuania and Austria).

http://kger.ff.ucm.sk/docs/projekty/clil/Problem_oriented_Soft_CLIL_modules.pdf

CONCLUDING REMARKS

The added value of the collection lies in the fact that it will be accessible not only to Arqus staff and students but also to those outside the Alliance who would like to learn a new foreign language or to improve their level of proficiency in a language they are already learning. The tools and resources are varied enough so that they can be used either to learn languages for the university and academic context or for a more general context. They can also be used to gain intercultural competence and an awareness of cultural diversity, which facilitate communication in multicultural global contexts.

REFERENCES:

Beacco, J.C.; Byram, M.; Coste, D. (ed.) (2009). A platform of resources and references for plurilingual and intercultural education/Plateforme de ressources et de références pour l'éducation plurilingue et interculturelle.

Council of Europe (2022). The importance of plurilingual and intercultural education for democratic culture (CM/Rec(2022)1 and explanatory report). <https://book.coe.int/en/legal-instruments/11429-pdf-the-importance-of-plurilingual-and-intercultural-education-for-democratic-culture-cmrec20221-and-explanatory-report.html>

Council of Europe (2020). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume, Council of Europe Publishing, Strasbourg, available at www.coe.int/lang-cefr.

Council of Europe (2008). Platform of resources and references for plurilingual and intercultural language education. Council of Europe. <https://www.coe.int/en/web/platform-plurilingual-intercultural-language-education>

The Arqus European University Alliance is co-funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or EACEA. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.